13. Smaltimento del prodotto

Strumento portatile e Supporto caricabatteria

Se decidete di gettare il Vibringe rimuovete prima la batteria dal portabatteria. Gettate lo strumento portatile e il supporto caricabatteria (parti elettroniche inclusi i circuiti stampati) trattandolo come rifiuto elettronico. In Europa tali prodotti devono essere smaltiti secondo la direttiva europea WEEE 2002/96/EC. Tutte le altre parti possono essere eliminate seguendo le normative vigenti di smaltimento dei rifiuti.

Batteria

La batteria va trattata come rifiuto chimico. Seguite le normative vigenti statali o locali per lo smaltimento di tali prodotti.

Il Vibringe può anche essere restituito al fabbricante.

Bem-Vindo

Parabéns pela aquisição do Vibringe®!

O Vibringe®, com tecnologia de fluxo sónico (seguidamente referido como Vibringe) é um sistema inovador recente, sem fios, especialmente desenvolvido em estreita colaboração com desenhadores industriais, engenheiros, endodontistas e clínicos gerais, que irá pôr um sorriso no seu rosto e no dos seus pacientes!

O Vibringe alia tecnologia inteligente, funcionalidade, versatilidade, qualidade e design, num aparelho endodôntico revolucionário, para utilização com soluções de irrigação do canal radicular ou desinfectantes activos.

Concebemos e desenvolvemos um aparelho totalmente compatível com as técnicas endodônticas de irrigação convencionais que pratica habitualmente, mas com uma eficácia muito superior à proporcionada pela utilização de seringas manuais convencionais.

Por conseguinte, estamos convictos de que irá gostar de trabalhar com o Vibringe!

Para mais informações sobre o Vibringe, e para assistência pós-venda, queira contactar o seu distribuidor Vibringe autorizado, ou visite o nosso site em www.vibringe.com.

Vibringe B.V.
Amsterdão, Países Baixos

Revisto em Maio de 2008

Nota: O presente manual não se destina a substituir instruções por parte de entidades acreditadas ou a experiência acumulada em matéria de técnicas de endodontia.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

1. Garantia p. 111
2. Registo da garantia On-line p. 111
3. Instruções de segurança p. 112
4. Conteúdo da embalagem p. 114
5. Características do produto p. 116
6. Dados técnicos p. 116
7. Descrição do funcionamento p. 118

INSTALAÇÃO E MODO DE UTILIZAÇÃO

8. Primeira utilização p. 119
9. Colocação em funcionamento p. 121
10. Limpeza p. 122
11. Substituição da unidade de bateria p. 124
12. Resolução de avarias p. 125
13. Eliminação p. 126

Instalação e instruções relativas ao funcionamento

Vibringe Vibr-003

Instrumento endodôntico para irrigação do canal radicular

Fabricado por:
Vibringe B.V.
P.O. Box 78069, 1070 LP Amsterdão, Holanda

www.vibringe.com

O presente manual descreve o sistema Vibringe Vibr-003

MANUAL

Este manual é uma publicação da Vibringe B.V. e não confere qualquer garantia. A Vibringe B.V. poderá proceder a qualquer altura, e sem aviso prévio, a melhorias e alterações do manual, em virtude de erros topográficos, incorrecções ou actualização de informação, ou ainda ao aperfeiçoamento de programas/equipamentos.

Reservados todos os direitos.
Copyright© Vibringe B.V., 2008

Impresso na Holanda

ATENÇÃO

- Antes de proceder à utilização leia o presente manual;
- Antes de o utilizar, registe o seu Vibringe em www.vibringe.com, com vista a obter garantia e uma assistência perfeita;
- O Vibringe é composto por peças e acessórios originais, que poderão apenas ser utilizados nas combinações descritas pelo manual;
- O Vibringe destina-se exclusivamente a ser utilizado por dentistas e endodontistas.

Símbolos

Atenção: consulte o manual de instruções

Utilização única

Número de lote

Data de fabrico

Fabricante

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

1. Garantia

O Vibringe (peça de mão, carregador e suporte de parede Vibringe) possui uma garantia de isenção de defeitos de material e de fabrico desde a data de instalação no consultório, pelo período de um ano (12 meses). Caso opte por proceder à devolução do Vibringe à fábrica, siga sempre o procedimento através do nosso sítio da Internet em www.vibringe.com. O seu distribuidor autorizado providenciará o levantamento no seu consultório e devolução do Vibringe (uma unidade completa em embalagem original Vibringe) à nossa fábrica, onde procederemos à reparação ou substituição eventualmente isenta de custos, desde que a inspecção por nós efectuada aponte para defeito do produto. Esta garantia não cobre o serviço do distribuidor, bem como despesas de expedição e manuseio.

A presente garantia não se aplica a:

- Danos de expedição
- Utilização incorrecta
- Manuseio negligente
- Reparação efectuada por entidades que não o fabricante
- Consumíveis Vibringe
- Dano da superfície das peças
- Produtos modificados, reparados ou apetrechados
- Dano provocado pela utilização de lavadores de grau comercial, desinfectantes de lavador dental automatizado ou autoclaves
- Dano ou prejuízos causados por utilização incorrecta, negligência, acidente, operação inadequada

A Vibringe B.V. não se responsabiliza por perdas ou danos indirectos, acidentais, consequentes, especiais ou puníveis, seja de que tipo for, relacionados com o presente equipamento, sendo que a responsabilidade total da Vibringe que surja em qualquer momento posterior à venda, utilização ou utilização incorrecta dos produtos Vibringe não poderá exceder o preço de compra pago pelo produto. Estes limites são aplicáveis independentemente de a responsabilidade se basear ou não no contrato, prejuízo, responsabilidade estrita ou qualquer outra teoria.

Renúncia de garantia: A Vibringe B.V. declina qualquer responsabilidade pelo diagnóstico incorrecto ou maus resultados decorrentes de erro de utilização ou mau funcionamento do equipamento.

2. Registo da garantia On-line

De modo a obter uma garantia e assistência perfeitas para o seu produto Vibringe, aceda ao nosso site em www.vibringe.com e registe o seu novo Vibringe on-line, de forma rápida e fácil.

Clique no campo de registo da garantia e preencha o formulário de registo. Confira e anote cuidadosamente o Número de Série correcto, que poderá encontrar no verso do Vibringe. Este registo on-line assegura que o período de garantia fica registado, e ajuda-nos a mantê-lo a par de actualizações de produtos e outras informações importantes.

3. Instruções de segurança

Este produto está classificado como Equipamento Médico e possui os selos CE e CSA. O produto cumpre as normas adequadas;
Europa: 93/42/EEC Directiva do Conselho
Canadá: CAN/CSA-C22.2 Nr. 601.1:2003
USA: UL 60601-1:2006 (3ª edição)

Generalidades

- O presente manual constitui parte integrante do equipamento, pelo que deverá ser mantido junto à unidade, e à mão, sempre que for necessário. O cumprimento rigoroso das presentes instruções garante a utilização segura e eficaz desta unidade;
- Utilize apenas acessórios originais Vibringe. Se não o fizer poderá provocar danos, prejuízos ou falhas de desempenho que anulam a garantia;
- Este manual deverá ser entregue aos futuros utilizadores.

Atenção

- Indica informação que caso não seja observada poderá resultar em dano do equipamento.
- Antes de proceder pela primeira vez à utilização do aparelho Vibringe deverá carregá-lo ininterruptamente durante 14 horas. Caso a unidade de bateria não seja totalmente carregada antes da primeira utilização, isso poderá implicar a redução da vida útil da mesma.
- Quando substituir a unidade de bateria não tente desmontar a peça de mão de modo diferente do descrito no presente manual.
- Não exponha a peça de mão, o carregador, o suporte de parede Vibringe ou a unidade de bateria a temperaturas extremas nem a chama aberta. Não exponha a peça de mão, o carregador, o suporte de parede Vibringe ou a unidade de bateria a temperaturas extremas nem a chama aberta.
- Não mergulhe a peça de mão, o carregador, o suporte de parede Vibringe ou a unidade de bateria em líquidos de nenhum tipo. Leia o Capítulo 11 para obter instruções sobre como limpar o aparelho em segurança.
- Verifique o aparelho Vibringe e o adaptador de parede antes de efectuar a ligação à tomada. Contacte o seu distribuidor autorizado para informações sobre peças/reparação.
- Antes de ligar o carregador e o adaptador de parede à tomada, certifique-se de que a corrente eléctrica e a voltagem da tomada eléctrica são compatíveis com a do adaptador de parede.

Compatibilidade electromagnética

Este aparelho cumpre a norma EN 60601-1-2 (''Aparelhos Eléctricos Médicos Parte 1: Requisitos Gerais de Segurança, Alteração nº 2. Norma Colateral: Requisitos e Ensaios de Compatibilidade Electromagnética").

Informação geral e de segurança eléctrica

Conserve todo o material de embalagem para eventuais devoluções do produto ao fabricante. Apenas a embalagem original proporciona a garantia e segurança ideais do aparelho durante o transporte. Caso seja necessário proceder à devolução do sistema Vibringe ao fabricante durante o período da garantia, a Vibringe B.V. não aceitará a reclamação de danos decorrentes de materiais de embalamento incorrectos.

Para reduzir o risco de lesão, e para manter o aparelho Vibringe em bom estado, tenha sempre em conta a informação de segurança listada abaixo, bem como os restantes avisos e chamadas de atenção contidas neste manual. Leia e familiarize-se com estas advertências e com o restante conteúdo do manual antes de utilizar o aparelho nos pacientes.

Aviso

- Indicam informação que, caso não seja observada, poderá resultar em lesões no paciente, no utilizador ou auxiliares, podendo acarretar possíveis danos do aparelho.
- O Vibringe foi exclusivamente concebido para a irrigação do canal radicular, durante o tratamento do mesmo, destinando-se exclusivamente a ser usado por dentistas habilitados e com a devida formação, e/ou endodontistas. Qualquer outra utilização que não a especificada no presente manual é considerada incorrecta. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos decorrentes de utilização incorrecta. Qualquer risco associado ao modo de utilização do aparelho será suportado exclusivamente pelo utilizador.
- Pratique a técnica e experimente o aparelho antes de o usar nos pacientes.
- Para reduzir o risco de explosão, não utilize o aparelho na presença de anestesias inflamáveis ou noutras áreas em que haja risco de explosão.
- Não utilize em pacientes com pacemakers.
- De modo a prevenir lesões no paciente, não mantenha a vibração da agulha fora do canal radicular.
- De modo a prevenir que as soluções de irrigação atinjam o paciente, o utilizador ou auxiliares deverão apenas activar o Vibringe quando a agulha estiver inserida no canal radicular do paciente.
- Quando usar o Vibringe coloque sempre um babete no paciente, para prevenir danos do vestuário deste.
- Utilize apenas os descartáveis Vibringe especialmente concebidos e registados, que se encontram listados no Capítulo 3. A utilização de outro tipo de acessórios poderá provocar danos, lesões ou perda de desempenho, invalidando a garantia.
- Utilize apenas os referidos descartáveis Vibringe uma vez.
- Utilize apenas o adaptador de parede fornecido pela Vibringe. A utilização de qualquer outro adaptador de parede poderá provocar danos, lesões ou perda de desempenho, invalidando a garantia.
- A legislação federal restringe a venda deste aparelho a um profissional de saúde ou mediante encomenda deste.
- Para reduzir o risco de choque eléctrico, não tente abrir a peça de mão, excepto para substituir a unidade de bateria. Não tente desmontar a unidade de bateria nem o carregador.

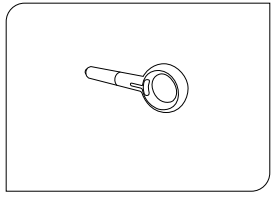
- Não coma, engula, deixe cair, provoque impacto ou dano, abra, incinere, queime ou provoque curto-circuito à unidade de bateria. Esta poderá entrar em ignição, explodir, vazar ou entrar em sobreaquecimento, o que poderá desencadear lesões físicas.
- Em caso de incêndio ou explosão com a peça de mão colocada no carregador, desligue o carregador de imediato.
- Em caso de incêndio, aplique um agente alisador como a areia, terra seca, dolomite, carbonato de sódio ou encharque a área com água. Praticamente todos os incêndios com baterias NiMH podem ser controlados com água.

4. Conteúdo da embalagem

Ao desembalar cada componente do Vibringe, verifique se encontra todos os itens abaixo descritos. Se algum estiver em falta ou danificado, contacte de imediato o seu distribuidor autorizado para resolver a questão. Certifique-se de que conserva todo o material de embalagem, para a eventual necessidade de armazenamento, novo embalamento ou expedição.

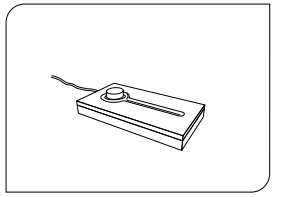
Peça de mão

Esta peça de mão ergonómica Vibringe é composta por uma estrutura de alumínio e por uma pega de plástico moldado. A tecnologia de fluxo sónico é baseada numa técnica única controlada por microprocessador. A peça de mão pode ser facilmente agregada (por meio de encaixe) aos descartáveis Vibringe, podendo ser facilmente desencaixada após a utilização, por meio de remoção da peça por deslize. O sistema de carregamento por indução único da Vibringe está bem estruturado no anel da peça de mão, podendo ser facilmente posicionado no carregador Vibringe e mantido em bom estado de limpeza.



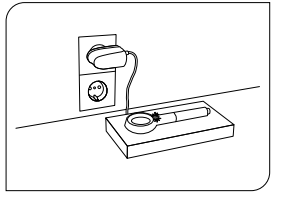
Carregador

O carregador Vibringe efectua a carga da bateria da peça de mão quando esta é colocada no carregador. O posicionamento da peça de mão no carregador é fácil, uma vez que a configuração do carregador é a adequada. Verifique primeiro se o logótipo do Vibringe e as luzes sinalizadoras da peça de mão estão visíveis, e só depois é que deverá colocá-la no carregador.



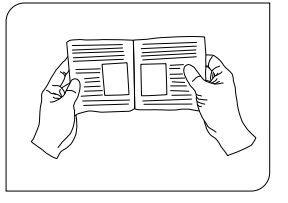
Adaptador de parede

O adaptador de parede foi concebido para ser utilizado dentro de uma gama de voltagem entre 100-240VAC, 50-60Hz. Certifique-se de que dispõe da voltagem necessária antes de ligar o carregador ao suporte de parede. Se não o fizer poderá provocar danos ao carregador ou à peça de mão. Utilize apenas o adaptador de parede fornecido pela Vibringe B.V



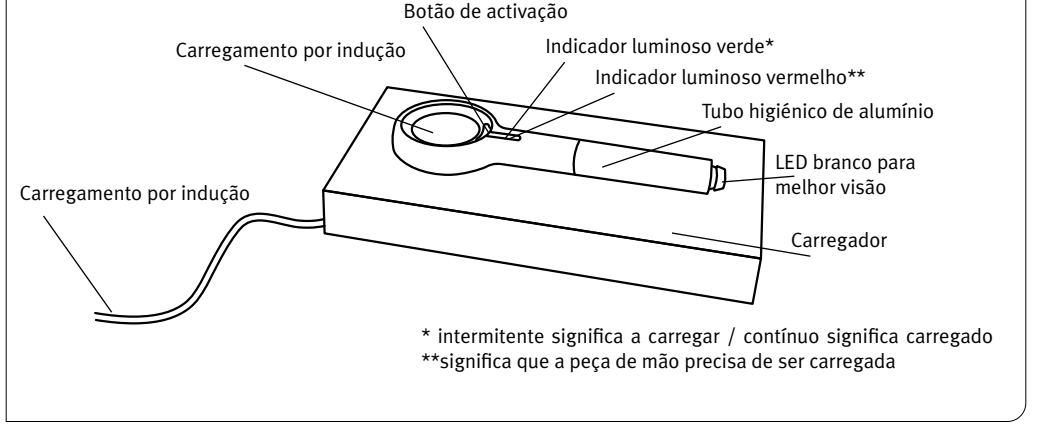
Manual

O presente manual abrange a montagem, operação e manutenção do Vibringe.



O Vibringe está embalado numa única caixa protectora, juntamente com o Manual. Os descartáveis do Vibringe são expedidos embalados numa caixa separada.

5. Características do produto



* intermitente significa a carregar / contínuo significa carregado
**significa que a peça de mão precisa de ser carregada

6. Dados técnicos

Códigos do aparelho e das peças Vibringe

Vibringe Europa Continental	VBI
Vibringe EUA / Canadá / Japão	VBII
Vibringe Reino Unido	VBIII
Vibringe Austrália	VBIV
Peça de mão Vibringe (todas as zonas)	VBHDP
Carregador Vibringe (todas as zonas)	VBCGR
Unidade de bateria Vibringe (todas as zonas)	VBBP
Adaptador de parede Vibringe Europa Continental	VBPSI
Adaptador de parede Vibringe EUA / Canadá / Japão	VBPSII
Adaptador de parede Vibringe Reino Unido	VBPSIII
Adaptador de parede Vibringe Austrália	VBPSIV
Seringa descartável Vibringe (todas as zonas)	VBDPA

Especificações da Peça de mão e do Carregador

Designação do produto	Sistema de irrigação endodôntica Vibringe® com tecnologia de fluxo sónico
Número de código do produto	Listado acima (6)
Classificação	Classe I (EUA), Classe I (UE)
Compatibilidade electromagnética	O aparelho cumpre a EN 60601-1-2:2002
Voltagem de entrada	15 V DC
Corrente	60 mA
Dimensões	Comprimento da peça de mão: 137 mm (5,39 pol.)
Largura da peça de mão	45 mm (1,77 pol.)
Comprimento do carregador	170 mm (6,69 pol.)
Largura do carregador	90 mm (3,54 pol.)
Altura do carregador	22 mm (0,87 pol.)
Peso	circa 180 g (6,35 on.)
Tempo de standby	aproximadamente 250 horas
Tempo de funcionamento	aproximadamente 40 minutos
Tempo de recarga total	12 horas
Frequência de vibração	150 Hz
Gama de temperatura em funcionamento	+10 °C (+50 °F) to +40 °C (+104 °F)
Gama de temperatura de armazenamento	-20 °C (-4° F) to +40 °C (+104 °F)
Humidade relativa em funcionamento	45 % bis 85 % (não condensante)
Humidade relativa de armazenamento	0 % bis 90 % (não condensante)

Classificação

Seringa descartável	Classe I (EUA), Classe IIa (UE)
Unidade de bateria	GP NiMH (Nickel Metal Hydride)
Voltagem nominal	2,4 V DC
Capacidade normal	168 mAh
Capacidade mínima	160 mAh
Adaptador de parede AC/DC	Alimentação de corrente: ver pormenores.

Especificações do Adaptador de Parede AC/DC

Voltagem de entrada	UE: 220 V AC EUA/Japão/Canadá: 100/120 V AC RU: 230/240 V AC AUS: 230/240 V AC
Frequência de entrada	UE/RU/AUS: 50 Hz EUA/Japão/Canadá: 60 Hz

Corrente de entrada	30A (entrada máx.), 34mA normal (carga máxima a 77% de eficiência)
Voltagem / corrente de saída	15 V DC / 400 mA
Comprimento do cabo de saída	1,7 m (5,6 p.)
Tipo	Encaixe de parede
Refrigeração	Convecção
Normas de segurança	UE, CE, CB, TUV (soquete modelo EURO), USA, UL, CUL, CB, CE, FCC (soquete modelo EUA), Can, UL, CUL, CB, CE, FCC (soquete modelo EUA)
Compatibilidade electromagnética	EN 60601-1-2:2002 FCC classe B, CISP R 11 classe B

7. Descrição do funcionamento

O tratamento do canal radicular consiste em três fases principais: modelagem, irrigação e condensação. Durante a fase de irrigação do canal radicular, irá ser feita a limpeza do dente ou molar com soluções de irrigação ou desinfectantes activos. O objectivo deste tratamento é desinfectar todo o canal radicular e remover impurezas, nervuras, anastomoses e tecidos.

O Vibringe é uma peça de mão sem fios que encaixa exactamente nas seringas descartáveis de 10mL especialmente concebidas para ser usadas com o aparelho. O Vibringe serve para introduzir um ingrediente activo, de forma pulsada, directamente no interior do canal radicular, por meio de uma agulha standard. Poderá colocar na ponta Luer Lock, situada na extremidade da seringa, qualquer agulha da sua preferência e que melhor se adeqúe ao seu procedimento específico. Poderá obviamente ser usado qualquer tipo de solução com o Vibringe.

O aparelho é colocado em funcionamento quando o botão de activação do Vibringe for pressionado, altura em que a tecnologia de fluxo sónico começa a funcionar. Associado ao efluxo acústico da seringa, este procedimento resultará numa melhor circulação, irrigação e limpeza do canal radicular. Todo o procedimento será mais fácil, mais eficaz e produzirá um resultado mais previsível.

Para uma descrição pormenorizada sobre como utilizar o Vibringe num tratamento endodôntico, proceda à leitura das instruções em separado.

INSTALAÇÃO E MODO DE UTILIZAÇÃO

8. Primeira utilização

Ligação do carregador

Atenção
- Para um funcionamento correcto, a temperatura ambiente deverá situar-se entre os +10°C e os +40°C (50°F a 104°F).
- O carregador e o adaptador de parede Vibringe deverão estar instalados e ser utilizados em ambiente seco. Se o carregador e/ou o adaptador de parede se molhar, desligue-o de imediato e seque-o muito bem antes de proceder novamente à ligação e inserção da peça de mão. Ligue no mínimo a 1,5 metros do bloco de cadeira de dentista.
- Não coloque a peça de mão no carregador até que ter atingido a temperatura ambiente. A humidade e a condensação podem danificar o sistema electrónico do aparelho.
- Utilize apenas juntamente com o adaptador de parede fornecido pela Vibringe B.V.
- O adaptador de parede foi concebido para ser utilizado dentro de uma gama de voltagem de 100- 240 V AC, 50-60Hz. Antes de encaixar o adaptador de parede no carregador, certifique-se de que está disponível a voltagem necessária. Se não o fizer poderá danificar a peça de mão ou o carregador.

Instalação
1. Coloque a caixa e os componentes num suporte da sua preferência.
2. Desembale todos os componentes e verifique se o pacote está completo.
3. Coloque o carregador numa superfície nivelada e segura.
4. Encaixe a ficha do cabo de alimentação do adaptador de parede no receptáculo situado na parte de trás do carregador.
5. Guie o cabo pelo recorte da caixa do carregador.
6. Insira correctamente a ficha do adaptador de parede na tomada de electricidade da parede.
7. Coloque a peça de mão Vibringe no carregador com o logótipo Vibringe e as luzes sinalizadoras diante de si, verificando se a luz verde da peça de mão Vibringe acende e pisca depois de alguns segundos de encaixe do adaptador de parede.

Carregamento da unidade de bateria

Atenção
- Ao utilizar o Vibringe pela primeira vez, a unidade de bateria tem de ser carregada ininterruptamente durante 14 horas.
- Certifique-se de que a peça de mão Vibringe está correctamente posicionada no carregador, com o logótipo Vibringe e as luzes sinalizadoras voltados para si.

- Não force o encaixe da peça de mão, caso esta não encaixe adequadamente no carregador.
- A utilização repetida da peça de mão Vibringe sem a devida recarga poderá fazer acender o indicador luminoso vermelho da bateria, que começa a piscar lentamente catorze vezes se a unidade de bateria estiver quase descarregada. Restarão menos de 5 minutos de tempo de exposição, pelo que a peça de mão precisará de recarga. Coloque a peça de mão Vibringe no carregador o mais rapidamente possível (com o logótipo visível). Deixe a peça de mão carregar no mínimo 12 horas (durante a noite) antes de tentar utilizá-la após descarga total da bateria.

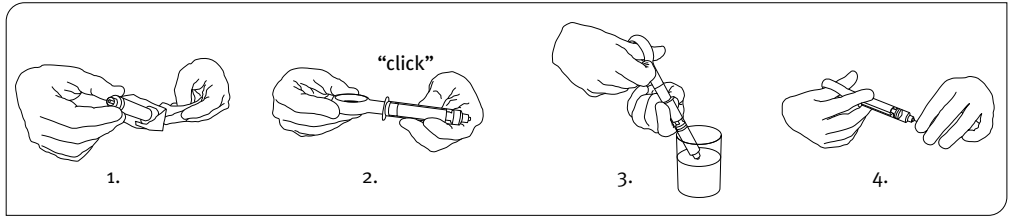
Carregamento

1. Coloque a peça de mão Vibringe no carregador, com o logótipo e as luzes de sinalização da bateria viradas para si. O Vibringe fica a carregar quando a peça de mão se encontrar no carregador (o adaptador de parede tem de estar ligado e encaixado na tomada eléctrica de parede), com o indicador luminoso verde a piscar.
2. Verifique se o indicador luminoso verde está a piscar, indicando a carga da unidade de bateria do Vibringe.
3. Quando a intermitência verde parar e o indicador luminoso verde da peça de mão ficar aceso em permanência, a recarga do Vibringe estará completa e o aparelho operacional. A carga total da peça de mão permite cerca de 30 minutos de operação.
4. Recomendamos que armazene a peça de mão no carregador e recarregue a unidade de bateria a cada dia útil.

Modo de encaixe

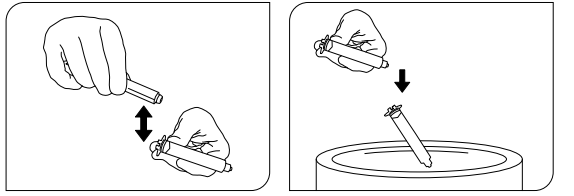
Encaixe da seringa descartável Vibringe.
Utilize apenas descartáveis Vibringe.
O Vibringe foi concebido para encaixar nas suas seringas descartáveis especialmente desenvolvidas para o efeito. Estas seringas descartáveis Vibringe são seringas de ponta Luer Lock de 10mL, adaptáveis às agulhas de todos os principais fabricantes. Antes da primeira utilização, abra o pacote descartável e retire a respectiva seringa. Faça deslizar a peça de mão Vibringe, totalmente carregada, para o interior da seringa descartável, e encaixe até sentir e ouvir o respectivo ruído de encaixe. Em seguida poderá encher a seringa com a solução de irrigação ou desinfectante activo que preferir. Se tiver mãos pequenas, encha a seringa a três quartos (7mL) para uma preensão ideal. Por ultimo, seleccione e insira a agulha certa para o caso específico, na Ponta Luer Lock. Fica então tudo a postos para o processo de irrigação.

Encaixe da seringa descartável Vibringe



Remoção do encaixe da seringa descartável Vibringe

Assim que terminar o procedimento de irrigação, remova a seringa descartável Vibringe da peça de mão. Faça deslizar a peça de mão novamente para a parte de cima da seringa descartável e remova-a cuidadosamente por deslize da peça de encaixe. Isto pode ser feito apenas em dois sentidos (ver procedimentos abaixo).



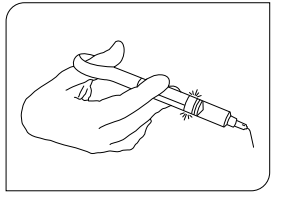
9. Colocação em funcionamento

Queira seguir as instruções de limpeza descritas no Capítulo 10 antes de proceder à utilização do Vibringe.
Recomendamos a colocação da peça de mão no carregador após a utilização.
Não deixe a seringa e a agulha entrarem em contacto com o paciente e/ou utilizador, quando estiverem activadas, excepto durante a execução adequada de técnicas de irrigação. Para evitar danos no vestuário, coloque sempre o babete nos pacientes antes de proceder à sua utilização.

Activação do botão

Com a peça de mão colocada no carregador, a luz verde pisca (unidade de bateria em carregamento) ou fica acesa em permanência (carga completa). Se a peça de mão estiver fora do carregador e desligado não serão visíveis quaisquer luzes sinalizadoras.

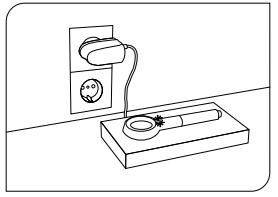
Todas as funções são activadas por pressão do botão de activação. A peça de mão pode ser operada de dois modos.



Opção 1: Pressionando o botão de activação em permanência a peça de mão será activada. O aparelho pára de funcionar se deixar de pressionar o botão de activação.
Opção 2: Pressionando o botão de activação suavemente e por breves instantes a peça de mão será activada, deixando de funcionar assim que pressionar novamente o botão de activação (suavemente e por breves instantes).

Assim que a peça de mão for activada, será visível um LED branco luminoso na sua parte dianteira, que lhe permitirá uma melhor visão. Além disso, as pesquisas demonstraram que os pacientes consideram esta experiência mais agradável do que a proporcionada por uma seringa convencional. Acender-se-á também uma luz verde de funcionamento contínua.

Indicação de bateria fraca
Quando a unidade de bateria está fraca surge uma luz sinalizadora vermelha que pisca catorze vezes. Restarão menos de 5 minutos de tempo de exposição, pelo que a peça de mão terá de ser novamente carregada. Volte a colocar a peça de mão no carregador, o mais rapidamente possível, com vista a proceder à carga da unidade de bateria.

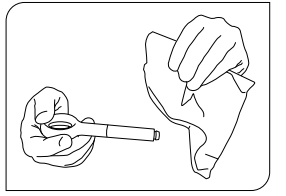


Desligar
Se a peça de mão for activada por meio de pressão breve do botão de activação, a mesma desligar-se-á automaticamente passados 120 segundos de inactividade (botão não pressionado) ou se for colocada no carregador em modo activo.

10. Limpeza

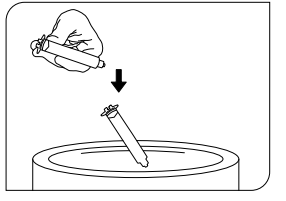
Atenção
Não mergulhe a peça de mão, o carregador ou o adaptador de parede em líquidos de nenhum tipo!
Antes de proceder à limpeza do carregador, desligue sempre o carregador do adaptador de parede!
A peça de mão, o carregador e o adaptador de parede não podem ser limpos com acetona, fenóis ou iodóforos.

Peça de mão
Remova a peça de mão do carregador. Remova a seringa descartável, se estiver encaixada. Limpe a superfície exterior da peça de mão com um pano ou tecido suave, humedecido com uma solução desinfectante de pH neutro ou detergente suave. Não sature o botão de activação nem pulverize a peça de mão directamente com detergentes em spray.



Carregador
Remova a peça de mão do carregador. Desencaixe sempre o carregador do adaptador de parede. Limpe a superfície exterior do carregador com um pano ou tecido suave, humedecido com uma solução desinfectante de pH neutro ou detergente suave. Não sature o carregador nem pulverize o carregador directamente com detergentes.

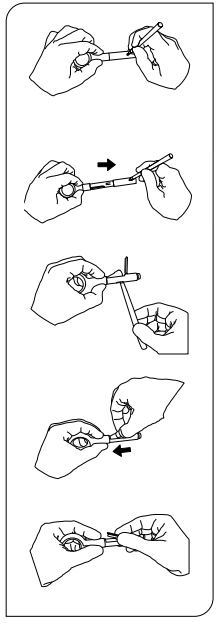
Seringas descartáveis
As seringas descartáveis, especialmente concebidas e desenvolvidas para o Vibringe, deverão ser utilizadas uma única vez! Nunca limpe nem esterilize as seringas descartáveis para segunda utilização. Descarte-as sempre após o uso.



11. Substituição da unidade de bateria

Certifique-se de que a seringa descartável não está encaixada na peça de mão. Vire-a, de modo a conseguir ver a sua parte de trás.

Irá ver um pequeno orifício no tubo de alumínio. Pressione cuidadosamente a peça de plástico para o interior do orifício, utilizando um lápis, mas atenção para não raspar a superfície do tubo de alumínio. Com a peça de plástico pressionada para baixo nesse orifício, faça deslizar o tubo de alumínio cuidadosamente para fora. A unidade de bateria ficará visível e será fácil retirá-la, rodando a peça de mão. Pressione a bateria através do orifício situado na parte de trás e descarte a bateria do modo descrito no presente manual (Capítulo 11).
Instale uma nova unidade de bateria inserindo-a na peça de mão (é apenas possível um sentido). Pegue no tubo de alumínio e insira-o novamente por deslize na peça de mão, até posicionar novamente o bocal no pequeno orifício do tubo de alumínio. A peça de mão está agora pronta a receber nova carga durante 14 horas seguidas.



1. Pressione cuidadosamente a peça de plástico no orifício, utilizando um lápis.
2. Faça deslizar o tubo de alumínio para fora sem o danificar.
3. Abra o posicionador da unidade de bateria e retire-a cuidadosamente com um lápis, através do espaço livre existente na parte de trás da peça de mão.
4. Remova a unidade de bateria antiga e substitua-a por uma nova. Assegure um posicionamento correcto da unidade de bateria!
5. Feche o posicionador da unidade de bateria e volte a inserir o tubo de alumínio por deslize na peça de mão.

112. Resolução de Avarias

Na eventualidade problemas, queira consultar a seguinte lista de resolução de avarias e proceder em conformidade. Se a lista não o ajudar a resolver o problema, deixe de trabalhar com o Vibringe, preencha o formulário publicado no nosso site www.vibringe.com, imprima-o e entre em contacto com o seu distribuidor local autorizado, para que este possa proceder ao levantamento do produto (completo), na sua embalagem original.

Problema	Causa Possível	Medida de Correcção
1. A peça de mão não funciona	O adaptador de parede não está correctamente encaixado na tomada de corrente	Certifique-se de que o adaptador de parede está encaixado na tomada de alimentação de corrente.
	O cabo do adaptador de corrente está danificado O cabo do adaptador de corrente não está correctamente encaixado na base do carregador	Certifique-se de que o cabo do adaptador de parede não está danificado e que está devidamente encaixado na base do carregador.
	A peça de mão não está correctamente colocada no carregador	Certifique-se de que a peça de mão está correctamente colocada no carregador (com o seu logótipo visível).
	A carga da unidade de bateria é demasiado fraca para alimentar a peça de mão	Verifique se a luz sinalizadora verde da peça de mão funciona (intermitente significa a carregar e permanente significa carga completa) quando colocada no carregador.
	A unidade de bateria está avariada	Certifique-se de que a unidade de bateria recebe carga durante 14 horas seguidas antes de proceder à utilização da peça de mão. Substitua a unidade de bateria.
		Se após a substituição da unidade de bateria, e uma carga de 14 horas seguidas, a peça de mão continuar a não funcionar, contacte o seu distribuidor autorizado, a fim de obter assistência.
2 O carregador não funciona	A peça de mão não está (correctamente) colocada no carregador	A peça de mão não está (correctamente) colocada no carregador.
		Certifique-se de que o adaptador de parede está encaixado numa tomada de alimentação que funcione.
		Certifique-se de que o adaptador de parede não está danificado e que está correctamente encaixado na base do carregador.
		Certifique-se de que a peça de mão está correctamente colocada no carregador (como o logótipo da peça de mão visível).

		Se o indicador luminoso verde da peça de mão continuar a não piscar (em carregamento) ou a não acender em permanência (carga completa), contacte o seu distribuidor local autorizado, a fim de obter assistência.

13. Eliminação

Peça de mão e Carregador

Quando decidir descartar o Vibringe, remova em primeiro lugar a unidade de bateria. Descarte a peça de mão e o carregador (peças electrónicas incluindo as placas de circuitos) como lixo electrónico. Na Europa, a eliminação tem de ser feita de acordo com a Directiva de Resíduos Eléctricos e Electrónicos (WEEE), 2002/96/EC. Todos as demais peças deverão ser eliminadas de acordo com a regulamentação relativa a eliminação de resíduos.

Unidade de bateria

A bateria deverá ser considerada um resíduo químico. Descarte-a em conformidade com a regulamentação federal, estatal e local aplicável.

O Vibringe pode também ser devolvido ao fabricante.

ようこそ

Vibringe®のお買上げありがとうございます！
ソニックフローテクノロジーのVibringe®（以下Vibringeといいます）は新しく革新的なコードレス器具です。工業デザイナー、エンジニア、歯内療法医、医師の緊密な協力体制を通じて先生方と患者の皆様に微笑みをもたらすよう特別に開発されたものです！

Vibringeは洗練されたテクノロジーと機能性・融通性・そして品質・デザインが結びついた、根管洗浄液と活性消毒剤を用いる処置のための革命的な歯内療法器具です。

在来型の歯内療法洗浄法にも充分対応していて、さらにその在来型マニュアルシリンジよりもずっと能率的で効果的な器具を開発デザインしたのです。

ですからVibringeをご利用なさってお仕事を楽しんで頂けると確信しております。

Vibringeについての更に詳しい情報と商品サポートをご希望の場合は、所轄の正規Vibringeディーラーへお問合せ頂くか、弊社のホームページwww.vibringe.comをご覧ください。

Vibringe B.V.
オランダ王国アムステルダム市

2008年5月　改定

注：本使用説明書は歯内治療技術の認定教育や実地経験の代用に資することを目的にしているのではありません。